**CV Reijo Oksanen**

**Koulutus:**  
Kauppaopisto (2 vuotta), pankki- ja kielikoulutusta, sekä johdon koulutusta (Oy Rastor Ab). Mba-opinnot 1986 - 1991

**Syntynyt Helsingissä 7. elokuuta 1942 ja asunut:**

* Suomessa 41 vuotta
* Tanskassa 15 vuotta
* Sveitsissä 8 vuotta
* Englannissa 5 vuotta

20 vuotta avioliitossa suomalaisen kanssa, neljä lasta. 20 vuotta tanskalaisen kanssa, yksi lapsi. Kaikki lapset ovat aikuisia; kolme lastenlasta. Vuodesta 2004 Sveitsissä asuen yhdessä Sveitsin unkarilaisen Agnes Hidveghyn kanssa.

**Kielenkäännöstaitoni:**

**Miksi olen kielenkääntäjä?**

21 vuoden ikäisenä **käänsin** ensimmäisen kirjan **englannista suomeksi** (303 sivua).

Kiinnostukseni yllämainittuihin kielialueisiin, ja **ruotsinkieleen** on ollut luonteeltaan hyvin käytännön sanelemaa. Sen jälkeen kun opiskelin ruotsia ja englantia koulussa ensimmäisinä vieraina kielinä, olen opiskellut **saksaa** Goethe Instituutissa, Münchenissä ja Kööpenhaminassa, ja **tanskaa** Kööpenhaminassa.

Käytännössa aloitin tulkin tehtävissä vuonna 1967 ollessani toimessa International 5 miesten vaatetusyrityksessä Lontoossa (tämä nimi tulee viidestä osallisesta maasta) ja Kruunupukineessa, joka oli miesten vaatteita valmistava tehdas Turussa. Olin suurimman ajan näissä yrityksissä ainoa henkilö joka osasi puhua ja tulkita englannin, suomen ja ruotsin kielillä.

Liikemiesurani venyi yli 40 vuotuiseksi. Tästä ajasta olin pankissa kaksi vuotta ja johtavassa asemassa tekstiili ja vaatetusyrityksissä yli 30 vuotta, teknisellä, myynti, vienti ja markkinointi alueilla. Useiden vuosien ajan toimin myös ulkoisena ja sisäisenä strategisen suunnittelun neuvonantajana eri alojen johtavissa yrityksissä.

Muutin tanskaan vuonna 1991 ja opettelin siellä asuessani tanskaa ja saksaa. 1994 tulin saksalaisen huonekalukauppaketjun nimeltään Domicil GmbH palvedlukseen; Domicililla oli puuhuonekalutehdas Tanskassa ja ensi tehtäväni oli perustaa verhoiluhuonekalujen tehdas. Tulkkaus oli nyt tanskan ja saksan välillä. 2004 muutin Sveitsiin ja puhun saksaa päivittäin. Olen pitänyt kieliäni ajan tasalla toimittamalla websivuja, kirjoittamalla artikkeleita, kääntämällä kirjoja ja artikkeleita, ja käyttäen näitä kieliä muiden kanssa puhuessani.

Vuodesta 2004 lähtien olen kääntänyt teknisiä kotitalouskone ohjekirjoja tanskasta suomeksi. Kielenkääntämiseni sai uutta vauhtia vuonna 2010 kun aloin kääntää osaamillani kielillä suomeksi ja englanniksi. Olen toistaiseksi työskennellyt neljän käännöstoimiston kanssa yhteistyössä. Vuonna 2011 käänsin yli 1,5 miljoonaa sanaa, enimmäkseen englannista suomeksi, mutta myös muissa kielivaihtoehdoissani.

Käännän parhaillaan kirjaa saksasta englanniksi ja hoidan webtoimintaa eri domain nimillä.